

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob MMRV (Xws li Kab Mob Qoob, Kab Mob Qog, Kab Mob Qhua Pias thiab Kab Mob Xeeb Pob Hlww Dej): *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Lus Qhia Paub Ntau Hais Txog Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Mus saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiab yuav tau txhaj tshuaj?

Kab mob qoob, kab mob qog, kab mob qhua pias, thiab **tus kab mob xeeb pob hlww dej** yog cov kab mob vais lav uas tuaj yeem muaj qhov tshwm sim mob nhyav. Ua ntej siv cov tshuaj tiv thaiv, cov kab mob no niaj hnuv tshwm sim nyob rau hauv Lub Teb Chaw Meskas, tshwj xeeb yog tshwm sim rau cov menyuum yaus. Tseem muaj niaj hnuv tshwm sim mob nyob ntau phab nyob rau hauv lub qab ntuj no.

Kab Mob Qoob

- Kab mob vais lav uas ua rau mob qoob ua rau tshwm sim muaj ntau tus yam ntxwv mob uas tuaj yeem muaj mob ua npaws, hnoos, los ntswg, thiab liab liab, qhov muag los kua, keev ua rau tshwm sim ua pob raws los tom qab uas muaj thoob plaws lub cev.
- Kab mob qoob tuaj yeem muaj kev ua mob rau lub pob ntseg, raws plab, thiab kis mob mus rau cov ntsws (mob ntsws muaj dej). Qee zaum, cov kab mob qoob tuaj yeem ua rau muaj kev puas tsuaj txog rau lub hlwb los sis tuag taus.

Kab Mob Qog

- Kab mob vais lav ua rau mob qog ua rau muaj kev ua npaws, mob tob hau, mob leeg, tsis muaj zog, tsis qab los noj mov, thiab o, thiab ua qog mob rau sab hauv qab pob ntseg nyob rau ntawm ib los sis tag nrho ob sab.
- Kab mob qog muaj peev xwm ua tau rau lag ntseg, mob o txheej tawv paj hlwb/los sis hlwb txha nqaj qaum (kis mob rau paj hlwb thiab mob rau daim npog hlwb), mob o rau cov noob qes los sis zuas tsev menyuum, thiab, tsawg tsawg zaus, tuag taus.

Kab Mob Qhua Pias (keev paub tias hu ua Kab Mob Qoob Teb Chaws Yias Las Mas)

- Tus kab mob vais lav uas ua rau mob qhua pias ua rau mob ua npaws, mob qa, ua pob, mob tob hau, thiab mob qhov muag los kua.
- Kab mob qhua pias muaj peev xwm ua rau mob qij txha rau cov thaum yog ib nrab hluas thiab cov poj niam laus.
- Yog tias ib tug pojniam muaj tus kab mob qhua pias rau lub sijhawm xeeb tub, ces tej zaum nws yuav nchuav menyuum lossis nws tus menyuum yuav yug los muaj mob phem heev.

Tus kab mob xeeb pob hlww dej (kuj paub hu ua Kab mob tsiaj tuaj tis)

- Kab mob tsiaj tuaj tis ua rau muaj pob khaus uas keev nyob ntev li ntawm ib lub lim tiam, dhau ntawm kev ua rau mob ua npaws, tsis muaj zog, tsis qab los noj mov, thiab mob tob hau.
- Kab mob tsiaj tuaj tis muaj peev xwm ua rau muaj mob rau daim tawv nqaj, kev kis mob rau lub ntsws (mob ntsws muaj dej), mob liab thiab o rau cov hlab ntsha, o rau lub hlwb thiab/los sis mob rau hlwb txha nqaj qaum (mob hlwb muaj dej thiab mob

rau daim npog hlwb) thiab kev kis mob mus rau cov ntshav, pob txha, los sis cov pob qij txha sib dhos. Muaj tsawg zaum, tus kab mob xeeb pob hlww dej tuaj yeem ua rau tuag taus.

- Qee leej neeg uas tau txais kab mob tsiaj tuaj tis yuav muaj pob liab uas mob heev uas hu ua kab mob ua qoob (kuj paub hu ua pob sawv hlww ua thaj) ntau xyoo los tom qab no.

Cov mob no tuaj yeem kis yam yooj yim los ntawm ib tug mus rau ib tug. Kab mob qoob tsis tag yuav muaj kev sib chww los ntawm tus neeg. Koj muaj peev xwm yuav tau txais tus kab mob qoob los ntawm kev nkag mus rau hauv chav tsev uas muaj tus neeg mob qoob tawm mus lawm tau txog li 2 teev ua ntej.

Cov tshuaj tiv thaiv thiab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntau ua rau cov kab mob muaj tsawg zuj zus txhua hnuv nyob rau hauv Lub Teb Chaws Meskas.

2 Tshuaj Tiv Thaiv MMRV

Tshuaj txhaj MMRV tej zaum yuav muab txhaj rau cov menyuum yaus muaj hnuv nyooq 12 hlis txog rau 12 xyoo. Keev txhaj tshuaj kom txog ob koob tas li:

- Koob thij ib: 12 mus kom txog 15 lub hlis ntawm lub hnuv nyooq
- Koob thij ob: 4 mus kom txog 6 lub xyoo ntawm lub hnuv nyooq

Kev txhaj koob tshuaj tiv thaiv MMR thib peb tej zaum yuav tau txhaj rau qee yam kab mob qog uas nyob rau lub sijhawm uas muaj kev kis.

Tseem tsis tau paub meej tias qhov yuav muaj tau teeb meem tsis zoo los ntawm kev txhaj qhov tshuaj tiv thaiv MMRV nrog lwm hom tshuaj tib lub sijhawm puas yuav zoo li cas.

Hloov rau kev txhaj **MMRV**, qee tus menyuum yaus uas muaj hnuv nyooq 12 hlis txog rau 12 xyoo tej zaum yuav tau txhem hno ua 2 koob: Tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob MMR (xws li kab mob qoob, kab mob qog thiab kab mob qhua pias) thiab **kab mob tsiaj tuaj tis** (kab mob xeeb pob hlww dej). Tshuaj txhaj MMRV tsis tau muaj ntau ntawv tso cai siv rau cov neeg uas muaj hnuv nyooq 13 xyoo los sis loj dua ntawv. Muaj Lus Tshwj Qhia Paub Txog Kam Siv Cov Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob hais txog tshuaj txhaj MMR thiab cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.



Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no

Qhia rau tus neeg uas tab tom yuav txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau koj tus menyuum yog koj tus menyuum:

- **Muaj ib qho mob hanyav, muaj fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia.** Ib tug neeg uas tau muaj kev fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia tom qab txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV, los sis muaj fab tshuaj txaus ntshai rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, tej zaum yuav tau hais kom txhob txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob no. Nug koj tus kws kho mob yog koj xav tau cov ntaub ntawv hais txog feem sib tov ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob no.
- **Muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog vim yog tus kab mob (xws li kab mob khees xaws los sis kab mob HIV/ kab mob EJ) los sis cov kev kho mob (xws li kev yeas duab saib los ntawm kev siv duab ci, siv tshuaj tiv thaiv kab mob, siv tshuaj steroids, los sis tshuaj zoo kho mob khees xaws).**
- **Muaj keeb kwm kev mob nriaj ib ce, los sis muaj leej niam thiab txiv, tij laug/kwv/nus, los sis muam uas muaj keeb kwm mob kev qaug dab peg.**
- **Muaj ib leej niam thiab txiv, tij laug/kwv/nus, los sis muam uas muaj teeb meem cov roj ntsha tiv thaiv kab mob.**
- **Tau muaj dua tus mob uas ua rau lawv doog ntshav/ntsuab los sis los ntshav tau yam yooj yim.**
- **Lub cev xeeb tub los sis tej zaum lub cev xeeb tub.** Tshuaj txhaj MMRV tsis tsim nyog muab txhaj rau sijhawm lub cev xeeb tub.
- **Noj cov tshuaj salicylates (xws li tshuaj noj zoo mob tob hau).** Cov neeg tsim nyog zam kev siv tshuaj salicylates rau lub sijhawm txog li 6 lub lim tiam tom qab uas muaj kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob uas muaj tus kab mob xeeb pob hlwb dej.
- **Tseem muaj kev txhuav ntshav los sis txais kev ntxiv ntshav lwm yam.** Tej zaum koj yuav tau txais kev qhia ncuu kev txhaj tshuaj tiv thaiv MMRV ntawm koj tus menyuum rau sijhawm yam tsawg 3 lub hlis.
- **Muaj mob ntsws qhuav.**
- **Tau txais kev txhaj lwm yam tshuaj nyob rau 4 lub lim tiam dhau los.** Cov tshuaj txhaj tiv thaiv hom ciaj sia uas muab los txhaj ncuu sijhawm sib ze ua ke dhau lawm tej zaum yuav tsis ua hauj lwm ib yam nkaus thiab.
- **Hnov nyob tsis xis neej.** Yog koj tus menyuum muaj mob khaub thuas me ntsis, xws li tau khaub thuas ua no, nws uas yog tus tub los sis ntxhais tuaj yeem txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau hnuv no tau. Yog koj tus menyuum muaj mob loj hauj sim los sis mob hanyav, koj yuav tau tos kom txog thaum koj zoo tso. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj.

Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob tshwm sim tuaj. Tej no ib txwm kheev yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim lwm yam mob tau txaus ntshai thiab.

Kev txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV yuav ua rau muaj kev nyab xeeb sai dua kev tau txais kab mob qoob, kab mob qog kab mob qhua pias, los sis kab mob tsiaj tuaj tis. Feem coob

cov menyuum uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv MMRV kuj tsis muaj teeb meem dab tsi.

Tom qab txhaj tshuaj MMRV, tej zaum tus menyuum yuav muaj:

Cov kev mob me:

- Mob txhais caj npab los ntawm kev txhaj tshuaj
- Ua npaws
- Liab los sis ua pob rau ntawm qhov chaw txhaj tshuaj
- O ua qog rau ntawm plhu los sis caj dab

Yog hais tias muaj cov mob no tshwm sim, lawv keev pib nyob rau hauv lub sijhawm 2 lub lim tiam tom qab txhaj tshuaj. Lawv tsis tshuaj muaj rau tom qab txhaj koob thib ob.

Cov kev mob heev txij nrab:

- Mob nriaj ib ce (kev chua los sis kev tshew yoj) keev cuam tshuam nrog rau kev mob ua npaws
 - *Muaj qhov yuav tshwm sim kev mob nriaj ib ce siab tuaj tom qab txhaj tshuaj MMRV tag ntau dua tom qab txhaj tshuaj MMR uas muab txhem txhaj thiab cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis thaum muab txhaj thawj koob. Koj tus kws kho mob muaj peev xwm qhia tswv yim rau koj hais txog cov tshuaj txhaj tiv thaiv uas haum rau koj tus menyuum.*
- Cov txhais ntshav uas muaj qis rau qee ntu, yam uas muaj peev xwm ua rau pheej xij los ntshav los sis doog
- Kev kis mob rau cov ntsws (mob ntsws muaj dej) los sis lub hlwb thiab mob hlwb txha nqaj qaum (mob hlwb muaj dej, mob rau daim npog hlwb)
- Ua pob thoob plaws rau ib cev

Yog hais tias koj tus menyuum ua pob tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob, tej zaum nws yuav cuam tshuam rau feem kab mob xeeb pob hlwb dej ntawm qhov tshuaj tiv thaiv. Tus menyuum uas muaj pob tom qab kev txhaj tshuaj MMRV tej zaum yuav tuaj yeem kis tus kab mob vais lav tshuaj tiv thaiv ntawm tus kab mob xeeb pob hlwb dej rau tus neeg uas tseem tsis tau muaj kev tiv thaiv. Txawm hais tias qhov no tsis tshuaj muaj tshwm sim heev pes tsawg, cov menyuum yaus uas ua pob yuav tsum nyob kom nrug deb ntawm cov neeg uas muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog thiab cov menyuum mos ab uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob kom txog thaum cov pob ploj mus. Nrog koj tus kws kho mob tham txhawm rau kawm paub ntxiv.

Cov kab mob uas mob hanyav muaj tsawg heev uas tau muaj kev txhaj tshuaj MMR, thiab tej zaum kuj tshwm sim tom qab txhaj tshuaj MMRV tag. Tej ntawd muaj xws li:

- Kev tsis hnov lus
- Mob nriaj ib ce ntev, tsis hnov ntiaj teb ntev, los sis kev feeb tsis meej ntev
- Kev puas tsuaj rau lub hlwb

Lwm cov teeb meem uas muaj peev xwm yuav tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau los yog cia li tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Qee tus neeg kuj mob xwb pwg uas muaj peev xwm ua rau mob loj thiab mob tsis paub zoo mus sijhawm ntev dua kev mob uas tuaj yeem yuav tau txhaj tshuaj ntxiv rau tom qab ntawm. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.

- Tsis hais hom kev txhaj tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj tiv thaiv khwv yees tias nws muaj li 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab muaj kev txhaj tshuaj tag.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

- Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim mob qhia txog kev txhaum fab, kub ib ce siab heev, los yog koj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

Cov cim mob uas qhia tias muaj **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog koj tus mos ab mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis tag li ntawv los, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau 1-800-822-7967.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

6 Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) yog tsoom fwv teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau 1-800-338-2382 los yog mus saib VICP lub vas sab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

DCH-1494H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

7 Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) los yogr
 - Mus saib hauv CDC lub vas sab rau ntawm www.cdc.gov/vaccines

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev quhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

Vaccine Information Statement MMRV Vaccine

2/12/2018

Hmong

42 U.S.C. § 300aa-26

